



www.in-situ-caen.com

**2016**  
DU 22 SEP AU 09 OCT

**IN-SITU**  
BIENNALE  
D'ARCHITECTURE  
ET D'URBANISME  
DE CAEN



crédits photo : Thierry Nerrembourg, PFRrunner, Steve Murez

## ÉDITORIAL

C'est avec un grand plaisir que la Ville de Caen accueille pour sa 4<sup>e</sup> édition, la Biennale d'architecture et d'urbanisme, du 22 septembre au 9 octobre prochains. Rendez-vous devenu incontournable du débat urbanistique et citoyen, la Biennale devenue In-Situ prend place au cœur de la cité en invitant professionnels, étudiants et Caennais à découvrir et « habiter » la ville. La connaître, la pratiquer, la fabriquer.

Aussi, la thématique retenue « Reconstruire la ville sur-mesure » est-elle constitutive d'une ville comme Caen, dont le visage actuel est le reflet de son histoire, traversée par les périodes et les styles architecturaux puis rebâtie, pour partie, suite aux destructions de la Seconde Guerre mondiale.

La ville et ses habitants construisent et reconstruisent ensemble, dans un jeu réciproque d'adaptation et de modulation aux besoins de l'autre. Imaginer la ville, la reconstruire sur-mesure, un vrai défi !

Architectes, urbanistes, paysagistes, essayistes, habitants et élus seront donc là, à Caen, dès septembre prochain pour échanger et envisager. Des expositions, telle que « Réenchanter le Monde » proposée au Pavillon, des visites de terrain ou en canoë, des conférences-débats, ou encore des ateliers seront au programme 2016 et permettront à chacun de vivre l'événement au gré de ses envies, de façon ludique et surtout imaginative.

La Ville de Caen remercie vivement les organisateurs et structures partenaires de cette manifestation majeure, et vous souhaite à toutes et tous une très belle Biennale In-Situ 2016.



## « LIEUX SIGNIFIANTS QUI AIDENT L'HOMME À HABITER »

Tout au long de son œuvre l'historien norvégien Christian Norberg-Schulz (1926-2000) a exhorté les architectes à se mobiliser pour la création de « lieux signifiants qui aident l'homme à habiter ».

À partir de cette recommandation, In-Situ 2016 entend interroger les praticiens sur les voies qu'ils comptent emprunter pour conduire à la ville sur mesure.

La presqu'île de Caen fournit un cas concret à partir duquel les intervenants de la conférence d'ouverture - intitulée « Les aménagements de la presqu'île : faire une ville sur-mesure ? » - nous livreront leurs réflexions. Certains - Michel Desvigne, Inessa Hansch, Winy Maas et Bertrand Schippan - interviennent sur le territoire de la presqu'île et décriront l'avancement de leurs projets. L'architecte et urbaniste François Grether livrera, quant à lui, des éléments relatifs à sa pratique dans différentes villes et confrontera de ce fait son regard avec les intervenants précédents. De son côté, Emmanuel Heyraud nous fera profiter de ses connaissances quant à l'attractivité des territoires liés aux villes moyennes.

Un rendez-vous à ne pas manquer le 23 septembre.



**(Re)construire la ville sur mesure**

Par sa formulation, ce titre entend recouvrir les champs de la construction et de la reconstruction. Le fait que la Biennale In-Situ 2016 soit située dans une des villes reconstruites après la Seconde Guerre mondiale n'est évidemment pas étranger à cette préoccupation. Or, rebâties rapidement sur leurs ruines, les villes de l'après-guerre ont, pour une large part, été conçues sur mesure, sur une nouvelle mesure, et les environnements citadins qu'elles proposent sont souvent de qualité.

C'est cette bonne mesure telle qu'elle doit toujours être recherchée qui nous préoccupe ici au travers de toutes les manifestations organisées du 22 septembre au 9 octobre 2016. Plus de 30 intervenants participeront aux 8 conférences-débat et aux 2 projections-débat prévues dans ce cadre, tandis que l'exposition Réenchanter le monde se tiendra au Pavillon.

Au-delà, force est de constater que les villes se reconstruisent sans cesse sur elles-mêmes pour répondre à des besoins qui évoluent. Les données changent sous l'impulsion d'enjeux renouvelés : l'impératif d'économiser l'énergie, la révolution numérique, les interconnexions de transport, l'évolution vers un habitat écoresponsable, etc. Ancrées dans leur territoire et leur culture, tendant à s'affirmer socialement équitables, économiquement viables et écologiquement soutenables, les villes du XXI<sup>e</sup> siècle se pensent durables : elles requièrent des architectures adaptées pour répondre aux défis du monde contemporain. Le sur-mesure leur va mieux que le prêt-à-porter.

## LE LIVRE DE LA BIENNALE

**(Re)construire la ville sur mesure**

Lors de la précédente Biennale, nous avons souhaité publier en ouverture un livre qui en reprenne le titre : **Habiter. Imaginons l'évidence** ! Pour In-Situ 2016, nous renouvelons l'exercice chez le même éditeur. Au moment où s'ouvre la Biennale de Caen, paraît donc chez Dominique Carré le livre **(Re)construire la ville sur mesure**, conçu avec l'ambition d'être une source pérenne de réflexion.



## ÉLISABETH ET CHRISTIAN DE PORTZAMPARC

De bâtiments singuliers à l'urbanisme repensé, la ville est un des sujets fondateurs du travail de Christian de Portzamparc qui se développe et se recoupe sur trois thèmes majeurs : les bâtiments repères, les tours, et les quartiers, depuis l'îlot jusqu'à l'évolution des grandes villes.

En 1994, Christian de Portzamparc fut le premier architecte français à obtenir la plus haute distinction en architecture, l'équivalent du prix Nobel, le Pritzker Prize. Il a également été distingué par le Grand Prix national d'architecture et le Grand Prix de l'urbanisme.

Les quartiers et la Ville sont un thème majeur de sa contribution pratique et intellectuelle dans le débat architectural actuel. Il nous en délivrera quelques-unes des clefs lors de la conférence de clôture d'In-Situ 2016 « Fabriquer un tissu urbain contemporain », le samedi 8 octobre. Il en est l'invité conjointement avec l'architecte et sociologue Élisabeth de Portzamparc. Chacun d'eux, sur des registres différents, apporteront des réponses concrètes aux questions liées à la ville sur mesure. Un grand moment.



**LE PAVILLON**  
du 21 septembre au 6 novembre 2016

**Une exposition-manifeste de la Cité de l'architecture & du patrimoine sur l'avenir du monde habité, conçue avec les architectes lauréats du Global Award for Sustainable Architecture.**

Au fil des années, ces architectes ont formé et animent une scène de recherche et de mise en question, reconnue dans le débat mondial sur les grandes transitions et leur effet sur la condition des hommes.

Ces transitions - urbaines, écologiques, démographiques, économiques, énergétiques... - s'effectuent en ce moment, sous nos yeux. Du premier ébranlement de 1974 à la crise systémique de 2008, ce ne sont pas de simples secousses qui ont freiné le cours des choses mais une rupture d'ampleur qui s'est produite. Elle sépare un siècle qui fonda sa vision du progrès sur l'exploitation de ressources pensées inépuisables, d'un XXI<sup>e</sup> siècle qui doit d'abord se demander de quel « progrès » nous avons besoin, pour rechercher des alternatives.

Si l'on considère l'architecture dans son acception traditionnelle - une œuvre de commande - on a du mal à croire qu'elle puisse vraiment agir sur des enjeux aussi globaux et incertains que l'épuisement des ressources ou la violence du développement inégal.

Les protagonistes de « Réenchanter le monde » affirment, eux, qu'un architecte n'est contemporain que s'il affronte ces réalités, met en cause les programmes, les modes de production, de décision... que nous avons hérités de l'ordre industriel moderne.



Aménagements des parcs nationaux de Band-i-Amir et de Pamir  
Anne Feenstra, Afir Architects - Afghanistan - 2006 - 2010 - © Afir architects

**VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION**  
dimanche 25 septembre | 15h et 17h

Des visites commentées de l'exposition pourront se faire à la demande.  
**Pour toute demande et information :**  
inscription@lepavillon-caen.com ou 02 31 83 79 29

## PROGRAMME

### Semaine 1

**Ouverture officielle de la Biennale**  
jeudi 22 septembre | 19h00 - 21h30 | LE PAVILLON

- Vernissage de l'exposition : **Réenchanger le Monde**.
- Signature de la convention entre le Pavillon et la Cité de l'architecture et du patrimoine, par **Guy Amsellem**, président de la Cité de l'architecture et du patrimoine et **Alain Van der Malière**, président du Pavillon.

**Conférence débat 1**  
vendredi 23 septembre | 18h00 - 21h00 | ESAM

**Les aménagements de la presqu'île : faire une ville sur-mesure ?**

- **Michel Desvigne**, paysagiste
- **Inessa Hansch**, architecte et plasticienne
- **François Grether**, architecte urbaniste
- **Winy Maas**, architecte
- **Bertrand Schippan**, architecte
- **Emmanuel Heyraud**, association France Urbaine

**Soirée festive**  
vendredi 23 septembre | 21h00 - 23h00 | ESAM  
Cocktail dînatoire.

**Conférence débat 2**  
samedi 24 septembre | 18h00 - 21h00 | ESAM

**Les relations de l'architecture et de la ville au travers de l'œuvre du Renzo Piano Building Workshop**

- **Renzo Piano** (sous réserve), architecte
- **Bernard Plattner**, architecte
- **Simon Texier**, professeur d'histoire de l'art contemporain

### Semaine 2

**Ciné - débat** Tarif : 2€  
mardi 27 septembre | 19h00 - 21h30 | CAFÉ DES IMAGES

**L'homme d'à côté** de Gastón Duprat et Mariano Cohn

- **Marie-Jeanne Dumont**, architecte et historienne.

**Conférence débat 3** (sur réservation\*)  
jeudi 29 septembre | 20h00 - 22h00 | IMEC

**Architecture et littérature - Les grands soirs #27**

- **Paul Andreu**, architecte
- **Nathalie Azoulai**, écrivain

**Conférence débat 4**  
vendredi 30 septembre | 18h00 - 21h00 | LE SILLON

**Villes durables : densité et présence de la nature**

- **Ivan Le Garrec**, architecte
- **Laurence Jouhaud**, paysagiste
- **Marie-Hélène Cavallino**, conseil et investissement en immobilier
- **Thierry Pozzo**, conseil en montage d'opérations immobilières

**Conférence débat 5**  
samedi 1<sup>er</sup> octobre | 18h00 - 21h00 | ESAM

**Les métropoles : des villes sur-mesure ou sans mesure**

- **Corinne Vezzoni**, architecte
- **François Leclercq**, architecte

### Semaine 3

**Ciné - débat** Tarif : 2€  
mardi 4 octobre | 19h00 - 21h30 | CINÉMA LUX

**Esquisses de Frank Gehry** de Sydney Pollack

- **Andrew Ayers**, historien et critique d'architecture

**Conférence débat 6**  
jeudi 6 octobre | 18h00 - 21h00 | CITÉ DE CHANTIER

**Reconstruction et urbanisme contemporain**

- **Danièle Voldman**, directrice de recherche émérite au CNRS
- **Patrice Gourbin**, docteur en histoire de l'architecture
- **Hervé Rattez**, architecte
- **Nathalie Lemarchand**, ethnologue, codirectrice de Territoires pionniers
- **Élisabeth Taudière**, architecte, codirectrice de Territoires pionniers

**Conférence débat 7**  
vendredi 7 octobre | 18h00 - 21h00 | LE DÔME

**Quels bâtiments publics pour la ville sur-mesure ?**

- **Franck Vialet**, architecte
- **Bettina Ballus**, architecte
- **Hélène Fricout-Cassignol**, architecte
- **Guillaume Lebon**, géographe
- **Bénédicte Vacquerel**, urbaniste

**Conférence débat 8**  
samedi 8 octobre | 18h00 - 21h00 | ESAM

**Fabriquer un tissu urbain contemporain**

- **Élisabeth de Portzamparc**, architecte et sociologue
- **Christian de Portzamparc**, architecte et urbaniste

**Soirée festive**  
samedi 8 octobre | 21h00 - 23h00 | LE DÔME  
Soirée de clôture.

## ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

### Semaines 1-2-3

**Découverte de la presqu'île en canoë**  
samedi 24 septembre | 10h et 14h | BASSIN ST-PIERRE

**La presqu'île à fleur d'eau**

Gratuit, lieu de rdv : Club de Canoë Kayak - quai François Mitterrand - Caen  
Inscription : inscription@lepavillon-caen.com, 02 31 83 79 29

**Découverte de la presqu'île en canoë**  
dimanche 25 septembre | 10h et 14h | BEAUREGARD

**La presqu'île à fleur d'eau**

Gratuit, lieu de rdv : Base nautique de Beaugard - Hérouville St-Clair  
Inscription : inscription@lepavillon-caen.com, 02 31 83 79 29

**Visite atelier**  
dimanche 25 septembre | 15h-18h | LE PAVILLON  
**La cabane du futur**

Aux allures de cabane, les Porch houses sont inspirées des ranchs texans et sont innovantes par leur conception et leur implantation. Découvrez-les et imaginez ensuite votre abri idéal et durable. Atelier famille, à partir de 6 ans. Sans inscription et gratuit.

**Visite animée**  
mercredi 28 septembre | 14h-16h | LE PAVILLON

**Réenchanger le monde**

Du nord au sud, des architectes, attentifs à la nature et soucieux du contexte, construisent des bâtiments qui ouvrent un nouvel horizon humaniste à l'architecture. La visite invite les plus jeunes à découvrir la richesse et la poésie de ces fragments de monde.

Atelier jeune public, à partir de 8 ans, 2€ de participation.  
Inscription : inscription@lepavillon-caen.com, 02 31 83 79 29

**Visite atelier**  
dimanche 2 octobre | 15h-18h | LE PAVILLON  
**L'architecture n'est pas une marchandise !**

Autour de l'école Esperanza Dos du collectif AI Borde, venez expérimenter le principe constructif de l'école grâce à quelques pliages et assemblages.

Atelier famille, à partir de 5 ans. Sans inscription et gratuit.

**Atelier maquette**  
mercredi 5 octobre | 14h-16h | LE PAVILLON  
**L'habitat pour tous**

« Construire la moitié d'une bonne maison plutôt qu'un mauvais logement » telle est la devise d'Alejandro Aravena pour résorber un bidonville au Chili. D'après ses travaux, agrandis et aménagés à ton tour ta moitié de maison.

Atelier jeune public, à partir de 7 ans, 2€ de participation.  
Inscription : inscription@lepavillon-caen.com, 02 31 83 79 29

**Visite atelier**  
dimanche 9 octobre | 15h-18h | LE PAVILLON  
**Faites le mur**

En Afrique du Sud, Carin Smuts imagine des bâtiments publics ouverts que les habitants achèvent d'aménager et de décorer. Ecole, terrain de sport ou centre d'art, appropriez-vous les murs de ces bâtiments et imaginez leur décor.

Atelier famille, à partir de 5 ans. Sans inscription et gratuit.

**Atelier maquette**  
mercredi 12 octobre | 14h-16h | LE PAVILLON  
**Dedans/dehors : plus de frontière**

Les architectes de Troppo ont développé un type de maison adapté au climat chaud et sec d'Australie. Imagine en maquette cette maison sur pilotis traversée par la nature.

Atelier jeune public, à partir de 7 ans, 2€ de participation.  
Inscription : inscription@lepavillon-caen.com, 02 31 83 79 29

**Activités et visites à la demande**

Des ateliers et visites autour de l'exposition peuvent être organisés à la demande pour les scolaires (tous niveaux), étudiants, centres d'animation et MJC.

Des visites commentées de l'exposition pour des groupes d'adultes sont aussi possibles.

Pour toute demande et information :  
inscription@lepavillon-caen.com ou 02 31 83 79 29

L'accès aux conférences est libre, gratuit et sans inscription\*. Les places aux conférences sont limitées en fonction de la capacité des lieux d'accueil.  
\* L'accès à la conférence débat 3, Architecture et littérature - Les grands soirs #27, du jeudi 29 septembre à l'IMEC nécessite une inscription préalable. Vous pouvez vous inscrire en écrivant à : reservations@imec-archives.com

